



Winnie the Pooh
小熊维尼

好性格培养双语绘本

维尼
耐心
点儿!

[美] 迪士尼公司 著
赵勇 译



★ 附赠 ★
音频资料



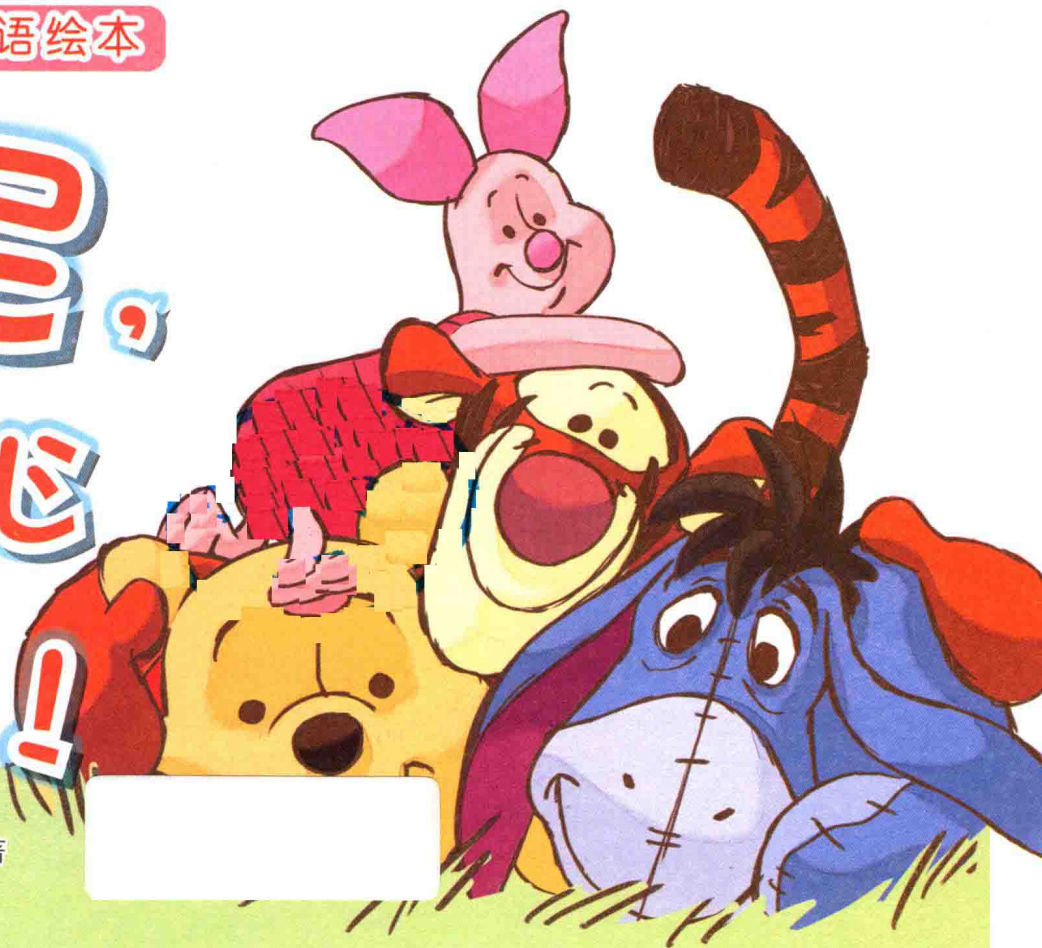
Winnie the Pooh
小熊维尼

好性格培养双语绘本

Disney
English
迪士尼英语
家庭版

维尼，
耐心
点儿！

[美] 迪士尼公司 著
赵勇 译



中央广播电视大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司编

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

维尼, 耐心点儿! : 汉英对照 / 美国迪士尼公司著; 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司编; 赵勇译. — 北京: 中央广播电视大学出版社, 2017.6

(小熊维尼好性格培养双语绘本)

ISBN 978-7-304-08474-5

I. ①维… II. ①美… ②国… ③赵… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代
IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第049565号



想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!

本书音频下载

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的  按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320



想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

更多音频试听

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友:

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制, 在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分: 平版印刷》, 本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料, 生产过程注重节能减排, 印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书, 畅享环保健康阅读!

北京市绿色印刷工程

XIAOXIONG WEINI HAO XINGGE PEIYANG SHUANGYU HUIBEN: WEINI, NAIXIN DIANR!

小熊维尼好性格培养双语绘本: 维尼, 耐心点儿!

[美]迪士尼公司 著 赵勇 译

编: 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 中央广播电视大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

策划编辑: 雷美琴

封面设计: 周子英

责任印制: 胡天蓉

责任编辑: 刘茜

版式设计: 胥敬静

印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

字数: 28千字

版次: 2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

印张: 2

开本: 889mm x 1194mm 1/20

ISBN 978-7-304-08474-5

定价: 14.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

©2017 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.





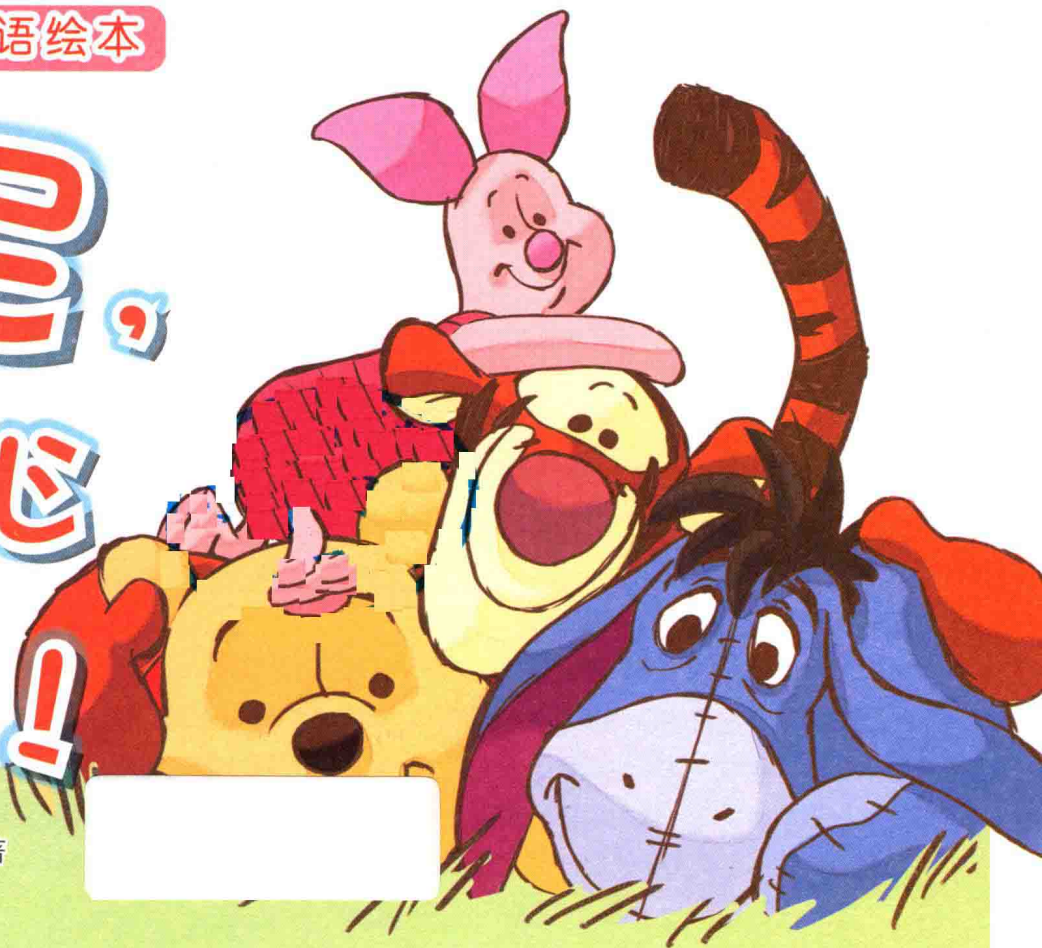
Winnie the Pooh
小熊维尼

好性格培养双语绘本

Disney
English
迪士尼英语
家庭版

维尼，
耐心
点儿！

[美] 迪士尼公司 著
赵勇 译



中央广播电视大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司编

北京



英语启蒙，选好第一本书很重要



如何对学龄前的孩子进行英语启蒙？为孩子选好第一本英语启蒙书，这一点毋庸置疑。

如今市场上的英语启蒙图书琳琅满目，到底应该如何选择适合学龄前孩子的英语启蒙图书呢？现在有一种流行的“A-C-T”选书法则，“A-C-T”是“ability, character, theme”三个英文单词的缩写。“ability”是指孩子的英文阅读能力。作为英语启蒙的图书，一定要用词准确，句式清楚。“character”是指故事里出现的形象。如果孩子在初次接触英文图书的时候，里面有他熟悉、喜欢的卡通形象，那无疑会拉近孩子与英语的距离。“theme”是指故事的主题。学龄前的孩子模仿能力很强，一定要给他们读积极向上、富有教育意义的故事。

说了这么多，我们再回到这套《小熊维尼好性格培养双语绘本》上。

从“**ability**”的角度来看，这套书选自迪士尼公司出版的 *A Winnie the Pooh First Reader* 系列，这是一套专门为学龄前儿童量身定制的英语启蒙图书，使用最基本的英文词汇与句法结构向孩子讲述有趣的故事。

从“**character**”的角度来看，这套书的主人公是小熊维尼，这只穿着红色小背心、憨憨傻傻的小熊，可能是您和孩子两代人共同的童年记忆。

从“**theme**”的角度来看，这套书的主题聚焦在好性格的培养上。这套书围绕着小熊维尼和伙伴们的友谊故事，教孩子关心朋友，表达心中的情感……每一个故事都像一罐甜甜的蜂蜜，在潜移默化中滋养着孩子的心灵。

这套书还配有中英文朗读音频，中文由经验丰富的电台主播录制，英文由母语为英语、发音纯正的外教录制。您只要动动手指，就能让孩子进入小熊维尼的有声世界，唤醒孩子的英文耳朵！

还等什么，赶快和孩子翻开这本书，开启孩子的英文启蒙阅读之路吧！





..... 让孩子终身受益的维尼语录



Rivers know this: there is no hurry. We shall get there someday.

小河都知道这个道理：不必着急，我们总有一天会到达目的地。





在一个阳光明媚的春日，
维尼和罗宾看到瑞比在菜园里播种。

One sunny **spring** day, Pooh and Christopher Robin saw
Rabbit planting seeds in his **garden**.





“瑞比，” 维尼笑呵呵地问，

“你在种什么？”

瑞比告诉维尼：“我在播种南瓜种子呢！”

“Rabbit,” asked Pooh,

“What are you planting?”

“**Pumpkin** seeds,” said Rabbit.





维尼兴冲冲地说：“我也想种一个大南瓜。”

瑞比提醒维尼：“要想收获大南瓜，你可要好好照顾它哟！”

“I would like to **grow** a pumpkin, too,” said Pooh.

“A growing pumpkin needs special **care**,” said Rabbit.





维尼信心满满地向瑞比保证：“我一定会好好照顾它的。”
瑞比点点头，递给了维尼一粒种子。

“I will take **good** care of it,” promised Pooh.
Rabbit handed Pooh a seed.





维尼和罗宾在维尼家附近挑了一块阳光充足的地方，
然后一起在这里种下了南瓜种子。

Pooh and Christopher Robin found a **sunny** spot
near Pooh's **house** to plant the pumpkin seed.





维尼认真地说：“我要坐在这里，看着南瓜长大。”

“I will **sit** here and watch the pumpkin grow,” said Pooh.





罗宾提醒维尼说：

“维尼，南瓜要到秋天才会成熟呢，
你得在这里坐很久很久呀！”

“But Pooh,” Christopher Robin said,
“the pumpkin will not be **ripe** until next **fall**.
That’s a lot of sitting!”





“我的南瓜需要我。” 维尼坚持说，

“我一定要把它照顾得好好的。不过，我得先找点儿吃的东西来。”

维尼走进屋里，把他所有的蜂蜜罐都翻了出来。

“My pumpkin needs special care,” said Pooh.

“And that’s just what I will give it. But first I have to get something to **eat**.”

Pooh went into his house and gathered all of his honeypots.





接着，维尼回到外面，抱着蜂蜜罐坐了下来。
他紧紧地盯着刚刚种下南瓜种子的那块地，
一边看着南瓜一边吃着蜂蜜，一边吃着蜂蜜一边看着南瓜。
就这样，春去夏来。

Then he went back outside and sat with his honey.
He watched the spot where the seed was planted.
He watched and ate, and ate and watched.
And spring turned into **summer**.





仲夏的一天，小猪路过南瓜地。

小猪兴奋地说：“维尼，你的南瓜藤长得真好看！”

In the middle of the summer, Piglet stopped by.

“What a **pretty vine** you are growing, Pooh!” He said.





“可是小猪，”维尼有些难过地说，
“我想要的是南瓜，不是南瓜藤啊！”
“Oh, but Piglet,” said Pooh sadly,
“I wanted a pumpkin, not a vine.”

